



**Dekret**

**Decreto**

der Abteilungsdirektorin  
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione  
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

16423/2022

14.3 Amt für Weiterbildung - Ufficio educazione permanente

**Betreff:**

Beitrag an das Bildungshaus "Haus der  
Familie" für Investitionen 2022

**Oggetto:**

Contributo al centro residenziale di  
educazione permanente "Haus der Familie"  
per investimenti 2022

Das Landesgesetz vom 7. November 1983, Nr. 41 in geltender Fassung regelt den Aufbau, die Organisation, die Förderung und die Finanzierung der Weiterbildung.

Der Artikel 11 des genannten Landesgesetzes sieht vor, dass das Land für den Ankauf, den Bau, die Sanierung, den Ausbau und die Instandhaltung von Strukturen sowie für den Ankauf der Einrichtung und der Ausstattung, die für die Durchführung von Weiterbildungsmaßnahmen gebraucht werden, Finanzierungen gewähren kann.

Die Landesregierung hat mit Beschluss Nr. 961 vom 25. September 2018 die Richtlinien für die Gewährung von wirtschaftlichen Begünstigungen zur Förderung der Weiterbildung und zur Sprachenförderung für die deutsche und ladinische Sprachgruppe genehmigt.

Das Landesgesetz Nr. 6 vom 21. Juli 2022 regelt die Führungsstruktur des öffentlichen Landessystems und die Ordnung der Südtiroler Landesverwaltung.

Das Gesetzesvertretende Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118 regelt die Bestimmungen im Bereich der Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Erstellung der Haushalte der Regionen, der örtlichen Körperschaften und ihrer Einrichtungen, insbesondere regelt der Artikel 56 die Ausgabenzweckbindungen.

Laut Artikel 14, Absatz 5 der geltenden Richtlinien darf für Investitionen gewährte Beitrag 80 % der zugelassenen Ausgaben nicht überschreiten.

Es ist angebracht, den Weiterbildungseinrichtungen für Investitionen eine Finanzierung von 70 % der zugelassenen Ausgaben zu gewähren.

Aus den von der Weiterbildungseinrichtung „Haus der Familie“ eingereichten Unterlagen geht hervor, dass die vom Landesgesetz Nr. 41/1983 vorgesehenen Voraussetzungen gegeben sind und eine angemessene Eigenfinanzierung gewährleistet ist.

Der Artikel 23, Absatz 1 der geltenden Richtlinien sieht vor, dass Vorschüsse im Ausmaß von maximal 80 % des genehmigten Beitrages gewährt werden können.

Aufgrund der begrenzten Verfügbarkeit für Zweckbindungen auf den Ausgabenkapiteln war es bei der Beitragsvergabe im Frühjahr 2022 nicht möglich, alle beantragten Investitionen der Weiterbildungseinrichtung „Haus der Familie“ zu berücksichtigen. Deshalb wurde mit Dekret Nr. 5535/2022 nur ein Teil

La legge provinciale del 7 novembre 1983, n. 41 e successive modifiche ed integrazioni, disciplina la struttura, l'organizzazione, la promozione e il finanziamento dell'educazione permanente.

L'articolo 11 della legge provinciale citata prevede la concessione di finanziamenti per l'acquisto, la costruzione, il riattamento, l'ampliamento e la manutenzione di strutture, nonché per l'acquisto di arredamento e di attrezzature utili allo svolgimento delle attività di educazione permanente;

Con delibera n. 961 del 25 settembre 2018 sono stati approvati dalla Giunta provinciale i criteri per la concessione di vantaggi economici per la promozione dell'educazione permanente e l'incentivazione delle lingue per i gruppi linguistici tedesco e ladino".

La legge provinciale del 21 luglio 2022, n. 6 disciplina la dirigenza del sistema pubblico provinciale e l'ordinamento dell'Amministrazione provinciale".

Il decreto legislativo n. 118 del 23 giugno 2011 regola le disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, in particolare l'articolo n. 56 che regola gli impegni di spesa.

In base all'articolo 14, comma 5 dei vigenti criteri il contributo concesso per investimenti non può superare l'80% della spesa ammessa.

È opportuno assegnare alle agenzie di educazione permanente per gli investimenti un finanziamento del 70% delle spese ammesse.

Dalla documentazione prodotta dall'agenzia di educazione permanente "Haus der Familie" risulta che i requisiti previsti dalla legge provinciale n. 41/1983 sono stati rispettati e che i mezzi finanziari propri sono adeguati.

L' articolo 23, comma 1 dei criteri vigenti prevede la concessione di anticipazioni per un importo non superiore all'80% dell'ammontare del contributo concesso.

A causa della limitata disponibilità per impegni sui capitoli di spesa in primavera 2022 non era possibile finanziare tutti gli investimenti richiesti dall'agenzia di educazione permanente "Haus der Familie". Per questo motivo con decreto n. 5535/2022 venne finanziata soltanto una

der beantragten Investitionen finanziert.

Da jetzt Geldmittel zur Verfügung stehen, kann mit vorliegendem Dekret ein weiterer Teil der beantragten Investitionen finanziert werden.

Um Liquiditätsengpässe zu vermeiden, ist es angebracht, der Weiterbildungseinrichtung „Haus der Familie“ einen Vorschuss im Ausmaß von 80 % des genehmigten Beitrages zu gewähren.

Die Finanzierung zugunsten der Weiterbildungseinrichtung „Haus der Familie“ gehen aus der Mittelsperre SAP und der Anlage A hervor, welche den wesentlichen Bestandteil dieses Dekretes bilden.

Die Finanzierung kann auf keinen Fall höher sein, als der ausgewiesene Fehlbetrag und wird auf Euroeinheiten abgerundet.

parte degli investimenti richiesti.

Data la disponibilità di fondi è possibile finanziare con il presente decreto un'ulteriore parte degli investimenti richiesti.

Per evitare carenze di liquidità è opportuno concedere all'agenzia di educazione permanente "Haus der Familie" un'anticipazione pari al 80% del contributo concesso.

Il finanziamento a favore dell'agenzia di educazione permanente "Haus der Familie" risulta dal blocco fondi SAP e dall'allegato A che formano la parte integrante del presente decreto.

L'importo dell'assegnazione non può superare il disavanzo indicato nella domanda ed è arrotondato all'unità di Euro.

### **Dies vorausgeschickt und berücksichtigt**

**v e r f ü g t**

**der Abteilungsdirektor**

1. die Finanzierung für Investitionen zugunsten der Weiterbildungseinrichtung „Haus der Familie“ laut Mittelsperre SAP und Anlage A zuzuweisen. Die Anlagen sind wesentlicher Bestandteil dieses Dekretes;
2. auf die gewährte Finanzierung einen Vorschuss von 80 % des Beitrages für das laufende Jahr im Sinne von Artikel 23, Absatz 1, der geltenden Richtlinien auszuzahlen, da die Weiterbildungseinrichtung dafür angesucht haben.
3. den Betrag mittels Gutschrift auf Kontokorrent, gegen Vorlage von geeigneten Unterlagen, im Sinne der geltenden Richtlinien für die Gewährung von Finanzierungen auszuzahlen;
4. die Ausgabe von 27.191,00 Euro für die in der Mittelsperre SAP angeführte Weiterbildungseinrichtung auf dem Kapitel U05022.2750 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen 2022 zweckzubinden.

**DER ABTEILUNGSDIREKTOR**

### **Ciò premesso e considerato**

**il direttore di ripartizione**

**d e c r e t a**

1. di assegnare il finanziamento per investimenti a favore dell'agenzia di educazione permanente "Haus der Familie" di cui al blocco fondi SAP e all'allegato A che sono parte integrante del presente decreto;
2. di erogare un'anticipazione sul finanziamento per l'anno corrente nella misura del 80% ai sensi dell'articolo 23, comma 1 dei vigenti criteri, in quanto l'agenzia di educazione permanente ne ha fatto richiesta.
3. di liquidare l'importo mediante accredito in conto corrente, dietro presentazione di idonea documentazione ai sensi dei vigenti criteri per la concessione di finanziamenti;
4. di impegnare la spesa di Euro 27.191,00 per l'agenzia di educazione permanente elencata nel blocco fondi SAP sul capitolo U05022.2750 del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano 2022.

**IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE**

Volker Klotz

## MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J220016423

Fondamento Giuridico Juristische Grundlage			Criteri del Provvedimento Kriterien der Maßnahme				Ufficio responsabile Verantwortliches Amt					
LP 41 del 07/11/1983 LG 41 vom 07.11.1983			DGP 961 del 25/09/2018 BLR 961 vom 25.09.2018				14.3 UFFICIO EDUCAZIONE PERMANENTE 14.3 Amt für Weiterbildung					
Pos	Capitolo Kapitel	Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Nr. Domanda e data Nr. Ansuch. u. Datum	Cod./ Kod. Siope	Prev. richiesta Vorschlag Anfrage		Contributo concesso Bewillig. Beitrag	Antic. già liqui. Bereits liqui. Vorschuss	Nr. dec. e/o data Nr. Dek. u/o Datum	Anticipo Vorschuss
	CdR FSt	Eser Jahr	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz		Stato pub./ Pub.	Spesa ammes. Zugel.Ausg.	%	CUP			
Progetto/Attività - Projekt/Aktivität												
Nota - Note												
001	U05022.2750	104	01152090211	01152090211	31.01.2022	A	379.905,95		27.191,00	0,00		21.752,00
	14	2022	HAUS DER FAMILIE "LICHTENSTERN"	LICHTENSTERN 1/7 - RITTEN			38.845,00	70,00	B64E22000510001			
FINANZIAMENTO PER INVESTIMENTI/FINANZIERUNG VON INVESTITIONEN												
ANTICIPO/VORSCHUSS 80%												
<b>Totale attuale - Gesamtbetrag:</b>									<b>27.191,00</b>			

**Anlage A**Berechnung Finanzierung Investitionen  
Vereine - Haus der Familie**Allegato A**Calcolo finanziamento per investimenti  
Vereine - Haus der Familie

Nr.	Organisation	Kostenvoranschlag gesamt	Anerkannte Kosten Dekret Nr. 5535/2022	Anerkannte Kosten vorliegendes Dekret	Finanzierung vorliegendes Dekret	Vorschuss 80%	Bemerkungen
n.	Organizzazione	Preventivo di spesa	Spesa ammessa Decreto n. 5535/2022	Spesa ammessa presente decreto	Finanziamento presente decreto	anticipo 80%	note
1	<b>Haus der Familie</b> 31.01.2022	379.905,95 €	43.032,33 €	38.845,00 €	27.191,00 €	21.752,00 €	Einrichtung / Arredamento
		379.905,95 €	43.032,33 €	38.845,00 €	27.191,00 €	21.752,00 €	Finanzierung/Finanziamento 70,00%*
<b>Gesamtsumme / Totale</b>		<b>379.905,95 €</b>		<b>38.845,00 €</b>	<b>27.191,00 €</b>	<b>21.752,00 €</b>	



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 27.191,00 - Kap./Cap. U05021.2750 / 2022

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93  
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Die Amtsdirektorin La Direttrice d'Ufficio	MICHELON ANIKA	16/09/2022
Der Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione	KLOTZ VOLKER	19/09/2022
Für den buchhalterischen Abschnitt	Per la parte contabile	
Der Direktor des Amtes für Ausgaben Il Direttore dell'Ufficio Spese	NATALE STEFANO	21/09/2022

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 6 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Anika Michelin*

*nome e cognome: Stefano Natale*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 6 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Volker Klotz*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

19/09/2022

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma